

# Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 385, Jun. 2025

NON-PROFIT ORG.  
US POSTAGE  
**PAID**  
CITY OF INDUSTRY, CA  
PERMIT NO. 4103

*St. Elizabeth Ann Seton Church*  
1835 Larkvane Road  
Rowland Heights, CA 91748  
Return Service Requested



# 野聲

六月號



# 385

*June 2025*



## 本期目錄

感恩與祝福	蘇崑勇神父	02
聖心敬禮的由來	曾慶導神父	07
愛需要表達	白建清神父	10
點亮的燈，照耀所有的人	岳德帆	12
祝福一位好牧者，蘇崑勇神父	于德蘭	14
爸爸復活了？	葛樂蒂	16
在異鄉的道路上，主的恩手從未離開我	王惠蘭	18
每天都有奇蹟	喬偉剛	20
與天主相遇之旅 (聖雅各伯之路)	戴慕文	23
When You Say 'Yes' to God	Sister Vivian Sun	26
封面故事：《祂愛了我們》	李芳宇	29

您想認識天主嗎？您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：華人協進會會長：岳德帆 (626) 905-7929

彌撒時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

主日證道網上重播：<https://catholicchinese.org>

首頁點選「蘇神父的視頻」

天主教羅蘭崗華人教友團體發行

指導司鐸：蘇崑勇神父

輪值編輯：曾雪芳修女

策劃：孫愛珠

封面編輯：李芳宇、朱正暉

寄發：戴慕文、岳德帆

印刷：陳建宇 (異象印刷 Edinger Printing)

## 感恩與祝福

蘇崑勇神父

這是我在天主教洛杉磯總教區、羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓堂區服務七年來最後一次為野聲月刊寫稿；因為我的修會——救主會——在羅馬的總會長神父，安排我從七月份（下個月）起前往他處服務，所以，我以「感恩與祝福」做為我在這一期（二〇二五年六月份）的野聲月刊為文的主題。此文內容主要在於對天主的感恩以及對我的修會救主會的感恩、對過去在洛杉磯總教區工作八年半，其中有整整七年在羅蘭崗服務的感恩、對羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓堂區及華人教友團體的祝福。

### 一、對天主的感恩以及對救主會會長的感恩

首先，要為這八年半來，能夠平安地在洛杉磯總教區服務感謝天主：感謝天主透過我修會的長上及洛杉磯總教區的總主教的安排與應允，讓我來到這個教區在不同堂區裡工作了八年半（其中的七整年在羅蘭崗為華人教友團體服務）。其次，要感謝我修會長上的安排，推薦我到洛杉磯總教區服務並給予支持。願天主以其聖寵和恩佑報答、保守洛杉磯總教區及我的修會——救主會。

### 二、對洛杉磯總教區的感恩

其次，感謝洛杉磯總教區接納了我修會長上的推薦，讓我在這教區工作了八年半，在這段期間，先是提供了律師為我辦理申請前來美國工作的宗教人士的工作簽證，後又為我提供了很好的健康保險，讓我在此教區內，先後在三個

堂區服務，著實更豐富了我的神職生活，尤其是，在堂區的工作中使我的英文表達能力得到了更大的進步。

### 三、對羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓堂區的感恩

雖然我在這個堂區只是堂區主任神父的一個副手，在這七年中，我感到相當的知足、愉快，心中充滿感恩。感謝羅蘭崗的聖依莉莎白·安·希頓堂區在我工作的這幾年，提供了我舒適的待遇及工作環境，和舒適的住所及辦公室；還有，在神父宿舍裡總有至少三位神父住一起，神父們都很和善友愛，每星期總有兩次或三次一起用餐，並在用餐前一起唸日課經，讓我這身為修會的會士仍享有團體生活；此外，堂區又免費提供教堂的車子、加油卡讓我使用，並為我處理車子的定期保養事宜；堂區此外還又提供我每個月所需的生活零用金更使我衣食無憂。這七年的生活經歷，也更豐富了我的神職生涯。真的好感恩！

### 四、對羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓堂區的天主教華人團體的感恩

我在這個堂區的職務是輔佐堂區主任神父，我的日常牧靈工作內容，基本上就是按照堂區主任神父的安排：幫忙主持主任神父為我安排的平日英文彌撒，及英文、中文的主日彌撒，為所有教友們在聖事禮儀方面的各種需要服務..等。除此之外，我的主要服務對象就是在此堂區裡的華人教友團體，因此，在這七整年中，儘管為講英語的教友團體的服務工作也不少，但我與講華語的華人教友團體，彼此的互動和接觸還是最多的。

在這期間，我也非常感謝華人教友團體不斷地在我的牧靈

工作上給予我支持、關懷和照顧，尤其是我們的理事會幹部成員們，在每個月的月會議上集思廣義，細心討論安排行事曆、計劃工作與活動、執行、檢討...等等。因著他們的團結共融、合作，在團體的牧靈工作上，以及為促進華人團體信仰生活的成長，的確做了很大的努力與貢獻。我也代表整個團體感謝已故的朱康民執事給予團體的幫忙。

### 五、代表華人教友團體，我特別要感謝理事會各組組長及組員們，這幾年來在牧靈、禮儀、神修各項活動的積極熱心服務：

#### 1、感謝靈修組的服務

感謝我們的靈修組每年定期在將臨期和四旬期為團體舉辦避靜（退省）神工及其它與信仰生活及靈修相關的講座。

#### 2、感謝禮儀組的服務

感謝禮儀組的接待人員、聖詠團、讀經員、輔祭員、送聖體員、準備祭台所需聖器小組成員及禮儀中各級服務人員，在每主日彌撒中或彌撒外的殷切服務。

#### 3、感謝福傳組的服務

感謝野聲月刊工作小組每月辛勤地幫忙邀稿、編輯校對文稿、黏貼收件人姓名地址及郵寄、派發的工作。

感謝慕道班組員及講師們熱心、用心地準備講授教材和授課的服務。

#### 4、感謝活動組的服務

每逢重大節慶，活動組和理事成員們總得絞盡腦汁安排、

籌劃室內餐聚慶祝會及戶外踏青、烤肉活動，不但讓活動聚會促進了整個團體的共融，更增進、加深教會內天主子女彼此間的友誼和情感。

此外，謝謝樂齡組的組長們，在成立的這幾年來，每個月費心地為樂齡組成員們精心策劃趣味又極具意義的節目、活動，為我們團體中較年長的兄姊們提供了相當愉悅輕鬆的園地，讓兄姊們在這麼一個美好的園地裡彼此分享信仰生活中的豐富經驗。

### 5、感謝財務組的服務

我們都知道，做財務的工作也是需要極大耐心和細心的一個職務。這幾年來，我們的財務組組員總是不厭其煩地為我們的團體處理財務，也感謝你們了。

### 6、感謝聖母軍在探訪教友工作上的服務

在教友團體中能夠成立聖母軍是團體的福份，更是天主的恩賜。聖母軍團員們，除了勤於參加每週定期的會議，只要是在能力所及、時間及健康情況許可下，經常會主動配合堂區牧靈工作上的任何需要，帶頭參與堂區的各项活動，包括他們例行的探訪工作，如：主動探訪病人及長久失聯的教友家庭與新教友家庭。這雖是聖母軍團員們的理當工作之一，這份工作卻已儼然如同神父在牧靈工作上的左右手。其次，他們在神修生活方面的好榜樣，也經常值得其他教友們效法。在此，也讓我代表整個團體感謝聖母軍在團體中所做的奉獻。

### 結論

在這七年的任內，看到我們的教友群裡，包括幾個早已有例行聚會的基信團在內，有不少以實體出席的、或是在網路上透過 zoom meeting 或其它網路上的平台，主動聚在一起讀經或做神修學習的活動，使得教友們的信仰和神修生活，在聖神的默默帶領、指引下被深化；希望這些聚會活動能繼續下去。

其次，在日常生活中也常有機會和主內的兄弟姐妹談話聊天，我記得在談話中教友們曾多次提到一個共同的期望，那就是希望在不久的將來，能看到在羅蘭崗的這個華人教友團體擁有足夠的能力建立自己的堂區，讓華人神父也能開始擔任起堂區主任神父一職；若真如此，我相信華人教友團體的牧靈福傳工作將得到更大的伸展空間，且應該會有更大的自由運用有利於華人牧靈工作的資源。這個也正是我對這團體的期待。

但想要實現這樣的期待，得先完成一個必要的前題才行，即開始努力籌募為建立堂區所需的基金，希望儘早能募得足夠的款項；並努力做福傳的工作，邀請更多人加入我們的團體。當團體的人數達到一定的多數，團體也儲備了足夠的財力時，才有條件得到教區首長的認可，允許我們華人教友成立自己的堂區，建立自己的教堂。

祈求天主恩賜我們團體早日實現我們的期待；祝福我們的團體在天主的聖愛中，彼此相愛、更加共融、更加團結合作，牧靈福傳工作更加順利成功，早日建立起自己的堂區，擁有自己的教堂。願我們時刻感謝讚美天主！

# 聖心敬禮的由來

曾慶導神父

~~~~~  
現代的聖心敬禮是根據1673-1675在法國巴萊蒙尼（Paral-le-Monial）主耶穌給聖母往見會修女瑪加利大（Margaret Mary Alacoque）的顯現。但在這顯現的四百年前，德國熙篤會的隱修女聖潔如（St. Gertrude）就有與耶穌聖心結合的神秘恩寵。聖若望尤德（St. John Eudes）也已在1646年公行耶穌和聖母的聖心敬禮。但耶穌在18個月的多次顯現中，親自教謙卑的瑪加利大傳揚的聖心敬禮，有特別的意義，就是賠補聖心所受的各種凌辱。耶穌顯現給聖女說：「看看這個心，何等愛人！為發顯它的愛情，它把自己完全消磨了。無奈人們沒有良心，在這愛情的聖體聖事中，輕慢我，凌辱我，冷淡我。我要親近他們，他們偏拒絕我。更使我傷心的，就是那些已奉獻給我的人，也是這樣藐視我。所以我願意你在聖體瞻禮後第一個瞻禮六上，立定一個瞻禮，格外恭敬我的聖心，領聖體，為賠補我在聖體上所受的種種凌辱。」聖女自己大量勇敢接受磨難刻苦做補贖，但如何設法立定一個特別為光榮耶穌聖心的瞻禮呢？

1675年2月，耶穌會高隆汴（Claude de la Colombiere）神父做完了卒試的大避靜，就被派往巴萊蒙尼，做那裡的學校的院長。耶穌交給他的第一項使命，就是引導瑪加利大。當時聖女在巴萊蒙尼的往見會院裡，已經屢次蒙主顯現。院長姆姆看到聖女的狀況，不知究竟，接連請教了好幾位神父。那幾位神父沒有受到天主的光照，說瑪加利大迷惑

了，受了魔鬼的哄騙，因此長上和修女們都不信任她。聖女自己也怕是受魔鬼的哄騙，心中非常憂苦，懇求耶穌指引。耶穌就答應她說：「你去請求我的忠僕高隆汴神父吧！且用我的名義叫他盡其所能，立定這個瞻禮，完成我這願望；並且叫他遇到困難挫折時也別失望。他該知道：凡完全不仗恃自己而一心依靠我的，就沒有辦不到的事。」6月21日，聖心顯現後的第五天，聖體瞻禮後的第一個瞻禮六，就是主耶穌指定的日子，高隆汴就和瑪加利大把自己整個的奉獻於聖心，這可說是第一次的聖心瞻禮。

高隆汴不但奉獻自己，也開始傳揚聖心敬禮。他在修女們和他創立的一個善會的會友前，開始謹慎地，或宣講、或寫信，傳揚聖心的敬禮；並叫他們也滿足聖心的願望，如同他一樣，奉獻，愛慕，賠補，過聖心瞻禮。他在巴萊蒙尼住了18個月，舉行了二次聖心瞻禮。1676年8月，他奉命往英國倫敦，當約克公爵夫人的神師和講道司鐸。高隆汴充滿著聖心的熱情，傳揚聖心。1677年四旬期裡，他開始在宮中小堂內宣講他們從未聽過的聖心道理。起初隱隱約約地，不直接提到聖心，後來明顯地講了。當時英國朝廷上全是基督新教徒，並且極力迫害天主教。有人冤枉高隆汴有危害英國的意思，因此他不能再住在英國了，就於1679年3月回到里昂，做聖三公學的神師。他也就用心把聖心敬禮傳給他的神子們。兩年之間，神火日增，可惜他的精力衰了。1681年的復活瞻禮，聖人忽然劇烈吐血。長上以為巴萊蒙尼溫和的天氣於病人適合，就送他到巴萊蒙尼去。聖女聽到耶穌給她說願意高隆汴神父在巴萊蒙尼祭獻他的生命。1682年2月15日晚上，聖人安然長逝於耶穌聖心中。

天主的上智不可測度，高隆汴生時的傳揚聖心，只是在與他接觸的極少數人前。他逝世之後，似乎不能再傳揚聖心了。豈知1684年，他的避靜日記印書發行，流傳極快。書中不停地提及耶穌聖心。後來瑪加利大在一封信中有這樣幾句話：「賴了它，聖心的敬禮，傳遍了各處。」

因著楊森主義人（這些異端人強調天主的威嚴，卻不願意講天主的慈悲，嚴格限制人領聖體…）激烈的阻撓聖心敬禮，以致高隆汴神父的列品案件，一再遷延，直至1929年6月16日，才列他入真福品。至於他的列聖品一事，筆者以分享一個跟洛杉磯華人教友比較親近的小故事來結束這個分享。

三十多年前耶穌會還在推動高隆汴神父的列聖品時，筆者是一個在美國加州耶穌會的讀書修士，那時筆者認識一位加州耶穌會神父 Fr. Houle。Fr. Houle 1945年晉鐸後兩年就到中國大陸傳教，但1949年大陸政權易手，神父也從1953到1957年被關在監牢裏，受了極多心理、身體的煎熬。出獄後回到洛杉磯的耶穌會中學教書，並且繼續為耶穌會的傳教使命服務。筆者認識他的時候，他身體健康不是很好，後來在1990年還因肺癌住在洛杉磯的一家天主教醫院，醫生已經判定是無法康復，而且來日不多了。這時洛杉磯的耶穌會神父同伴們到醫院探望他，把一個高隆汴神父的聖髑放在 Fr. Houle 頭上，為他祈禱。之後不久，Fr. Houle 醫學無法解釋地霍然而癒，這提供了高隆汴神父封聖所需的也是最後的第三個奇蹟。1992年 Fr. Houle 還親自參加了在羅馬的高隆汴神父封聖典禮。五年後他才在洛杉磯離世，享年83歲（1914-1997）。

## 愛需要表達

白建清神父

~~~~~  
主耶穌基督是天父的聖愛。耶穌聖心的愛，就是天主對人的聖愛。每個人內心深處都渴望遇見天主（神），得到天主的聖愛，然而，天主的超越和人的有限而使人感到高不可攀，望塵莫及。其實，在人渴望天主的同時，天主已經在渴望人，渴望將天主的聖愛帶給人（路廿二15）。人對天主的渴望，就是天主渴望人的一種表現。天主對人的愛首先是主動的、積極的、持續的。

在歷史上不同的時期和民族中，天主透過不同的方式一直在表達對人的聖愛。時期已滿，天主子耶穌基督降生成人，選擇以人的方式表達天主對人的愛（希一1-4）。主耶穌啟示的天主是生活在愛的共融中的三位一體的天主，聖父、聖子和聖神。天主對人的愛，不只是透過外在的天地萬物來表達，更是透過天主自己來表達。天主子降生成人，和我們人住在一起，走進人群中間，以臨在的方式將天父的聖愛帶給了我們。耶穌基督是天父對每個人和整個受造物的聖愛。

主耶穌的言行表達了天主對人的愛意。主耶穌在世上時，祂講話有權柄、能行奇蹟、能治病驅魔、更能復活死人，祂自己也在被釘死，被埋葬後第三日從死者中復活了；所有主耶穌的言行，都是天主愛人的表達。主耶穌所宣講的福音，就是「愛的福音」，是表達天父對我們人的聖愛；主耶穌的宣講，是用語言的方式告訴人們，天父在聖神內，透過降生成人的聖子對人的聖愛。主耶穌安慰憂苦者，治癒生病者，餵養飢餓者，潔淨附魔者，啟迪愚蒙者等行動，就是將天父的聖愛透過看得到、摸得到、體會得到的方式帶給人（若一1-4）。主耶穌不只愛自己的門徒，愛純

樸善良的人，也愛那些活在罪惡中的人，包括那些釘死祂在十字架上的人，「父啊！寬赦他們吧！因為他們不知道他們所做的是什麼」（若廿三34）。最懂得主耶穌心意的若望宗徒驚嘆道，「祂既然愛了世上屬於自己的人，就愛他們到底」。（若十三1）

我們基督徒也是天主的愛。主耶穌呼召人跟隨祂成為門徒，首先，是邀請人「接受」祂所帶來的天主的聖愛（谷一15）。信仰主耶穌，就是接受祂所帶來的天主的聖愛天福。天國就是天主自己。基督徒都是充滿智慧的人，我們先選擇主耶穌，然後才選擇跟隨主耶穌之後自然而來的其它祝福（瑪六33）。其次，是活在聖愛之中，使自己的生命和言行成為主耶穌聖愛的一種臨在方式（若十四34-35）。得到天主的聖愛，就是和天主住在一起，進入到和天主生命的共融之中（若一39）。在享受天主聖愛的同時，我們每一位基督徒也成為天主聖愛在我們的家庭和團體中的「一種新的存在方式」。主耶穌透過我們基督徒每天的生活，向不同的人彰顯聖愛。第三，是傳揚祂的聖愛（谷十六15）。每一個人都需要被愛，更渴望來自天主的聖愛。主耶穌也派遣我們每一位基督徒將祂的聖愛，用我們自己人的方式，在自己的生活環境中，傳遞給身邊的人。傳揚主耶穌的福音，就是將主耶穌和祂的聖愛帶給身邊的人和天主的受造物。愛需要體驗；愛更需要表達。我們基督徒就是在體驗了主耶穌的聖愛之後，向家人、朋友和遇到的人傳遞聖愛的人。

## 點亮的燈，照耀所有的人 蘇神父，謝謝您！

岳德帆

~~~~~  
當平安禮的祝福聲再次迴盪於羅蘭崗天主堂的穹頂下，我們懷著感恩又不捨的心，凝望祭臺上您主持彌撒的熟悉身影。六年時光如溪水靜流，您以善牧之姿，將基督的愛化為具體的陪伴，深深鐫刻在華人團體每位兄弟姐妹的心靈中。

在信仰的旅途中，您如同福音中「點燈放在燈台上，照耀屋中所有的人」（瑪五15）。以堅定的信德引領我們走向光明。在彌撒證道充滿深邃的靈性力量中，將聖言的種子播撒於我們乾渴的心田；不論在何處，您都耐心聆聽教友的心聲，幫助他們建立情緒力量、增強信心；在疫情期間的艱困中鞏固和安慰我們；您帶領的聖經分享與避靜活動，更讓我們體會到「與主同行」的甘飴。回想那些在疫情中透過網路持續傳遞的祈禱聲，那些為新教友施洗時顫動的聖水，都是您以牧者心腸踐行聖召的見證。

聖依納爵在《神操》中教導我們「在萬事萬物中找到天主」，而您正是以這樣的靈修精神，將日常牧靈化作神聖的相遇：從婚配聖事的祝福到病榻前的傅油聖事，從春節祭祖及傳統節日的祭禮到教會節慶的感恩彌撒，您讓華人文化與信仰傳統美妙共融，使我們在熟悉的語言與禮儀中，更深地觸摸到天主臨在的溫度。

雖然離別的時刻令人悵然，但我們深知教會的共融超越地域的限制。正如聖保祿宗徒所言：「我們眾人在基督內，也都是一個身體，彼此之間，每個都是肢體」（羅十二 5）。達拉斯的羊群正等待善牧的引領，而羅蘭崗的我們將繼續以您對我們的教導彼此代禱。願聖神如風，推動您在新牧場的耕耘；願聖母的披風，永遠護佑您牧靈的腳蹤。

臨別之際，謹率羅蘭崗天主堂華人團體以《德訓篇》的經文向您獻上感恩：「忠誠的朋友，是穩固的保障；誰尋得了他，就是尋得了寶藏」（德六 14）。您在此地傾注的愛與犧牲，已成為團體永存的屬靈遺產。請您也將我們的笑容與祈禱裝進行囊，願達拉斯的晨星與加州的晚霞，同映天主永恆的榮光。

祝福蘇神父 主祐安康，旅途平安！



## 祝福一位好牧者，蘇崑勇神父

于德蘭

~~~~~  
認識蘇崑勇神父好多年了，剛開始時在 LA 由熱心教友 Maggie Lau 的引介，後來我在台灣的表妹瑪琍也多次向我提到會唱歌的蘇神父，在台灣教堂受教友歡迎的種種。

蘇神父在南加州教堂服務多年，而今年六月底即將調至德州擔任本堂司鐸。教友們雖然不捨也替神父高興，他的新職務應能夠發揮更大的才能為教會服務。

熟悉蘇神父的教友們均知蘇神父自小有敏感體質，身體不是頂好，但見到教友時，他總是笑容滿面和藹可親，對教友們的問題也是很有耐心地解答，從未流露出有任何不適。

神父也曾為我們橙縣華人團體做過一段時期的彌撒，後因調到羅蘭崗教堂太忙，難以調配時間才無法分身。而我們住附近的一些教友想學習蘇神父每週帶領羅蘭崗教友查經的方法，他知道後就很熱心地邀至聖母聖心會曾修女會院，觀看聖經影片並提綱挈領地指導查經，有時還加唱聖歌更為生動，真是受益良多。很可惜以後沒有機會和蘇神父當面請教了。

記得在 2018 年我們到「于斌樞機安養院」看望台灣來的彭保祿神父，那次是蘇神父帶他去的，兩位神父共祭彌撒。之後彭神父要到舍下來，因為蘇神父是第一次來，所以彭神父坐外子的車，我坐蘇神父的車，好為他帶路。在並不長的車程中，神父問我們剛由台灣輔大回來，知道我為母

親編的母親信仰文集六冊的發表會很圓滿。因母親是我國知名作家也是虔誠教友，作品中字裡行間充滿了信仰的種子。智慧的蘇神父主動提及次年在母親的百歲誕辰時，可在羅蘭崗教堂內做一台彌撒並在活動中心舉辦一紀念活動。

那次彌撒由蘇神父主祭還有吳仲基神父及楊神父等共祭。教內讀友及朋友們發揮舞蹈，歌唱，唸詩表演的長才，洛杉磯及橙縣各堂的教友、小朋友們彈琴，演奏各種樂器，也有修女們協助。那次由於蘇神父的發動在教內辦了非常成功的紀念活動，有近三百人參加，也使參加的教外朋友們深深感動，是一次非常有效的福傳活動。這也證明了蘇神父的遠見及細心，他知道如何引導教友們去做對信仰傳播有意義的事。

我們懇求天主賜給蘇神父力量繼續廣揚主的福音！也祝福他身體健康，在新的堂區萬事順心！空時歡迎回來看看南加州的教友們。



## 爸爸復活了？

葛樂蒂

我是成年後才領洗。我最喜歡的教義是，耶穌愛我，祂赦免我的罪。但是我一直不懂信經裡，「我信肉身的復活」。肉身如何復活呢？我了解耶穌復活，因為祂是天主的兒子，是生命及死亡的主宰，因祂復活，我們才能經驗祂的同在。祂答應要與我們同在，直到今世的終結（瑪廿八 20）。但是我們必朽腐的肉身，如何復活呢？

爸爸一輩子信佛，也吃素，因為祖父信佛，晚年出家。當媽媽接受日蓮教時，爸爸也被媽媽拉進日蓮教，每年去日本朝聖。他也跟我分享，日蓮教給他的力量與平安。所以，我沒積極向他傳天主教。只有兩次我自己去礁溪聖母山莊朝聖時，他陪我去。2019年他中風住院，住院期間，曾有基督教志工，向他傳教，我正好回台看他，看到那位志工。我心念一動，試探性地邀請爸爸領洗，他竟然答應。我趕快請神父為他付洗，但是媽媽很不高興。出院後，爸爸換了兩家療養院，身體日益衰弱。2020年疫情猖狂，2月我回台陪他，直到療養院全面禁止探訪，我只好回美。

2020年4月12日是復活節，我只記得教宗方濟各自己獨自在空無一人的聖伯多祿廣場過聖周五。疫情使復活節失色，因為太多人病死。這時，在台的弟弟來電，爸爸病危，在急診室。因為疫情，家人不能探訪。爸爸在4月14日離世，沒有一個親人在側。我非常傷心，因為爸爸最疼我。我想到戶外走走，同時為爸爸念經祈禱。我家附近有小山徑，

因為疫情，已關閉起來。我只好沿著馬路走，這馬路會走到一個小山谷。我一邊走，一邊哭，走進山谷。忽然，我看見一隻大白鳥，是我從來沒看過的，從我的右邊天空，飛越道路，飛到我左邊天空，飛得很慢，我盯著看，大白鳥越飛越遠，一直到我完全看不見那隻鳥。我心裡升起一股暖流，是爸爸來向我道別。爸爸超越肉體及時空的限制，傳遞他的愛，雖死猶生，這不就是復活？

我想起耶穌向瑪爾大說，「我就是復活，就是生命。信從我的，即使死了，仍要活著。凡活著而信從我的人，必永遠不死」（若十一 25-26）。好像爸爸見證了這些話。爸爸走了以後，媽媽告訴我，她曾問爸爸，要日蓮教葬禮，還是天主教葬禮。爸爸很清楚告訴她，他要天主教的葬禮。原來爸爸很有信德。原本我很傷心爸爸走的很孤單，但是我相信，耶穌和聖母陪爸爸走過死亡。

謝謝天主聖三和聖母媽媽，讓爸爸領洗，我原以為是不可能的。爸爸以他的死亡，教我死亡不是終結，復活是真實的，肉身的復活超越我們有限的理解，但愛與靈魂的交流是永遠的。阿肋路亞，主真的復活了。相信祂的人，也復活了，阿肋路亞！謹以此文紀念我的爸爸。



## 在異鄉的道路上，主的恩手從未離開我

王惠蘭

~~~~~  
1986年，我帶著8歲的兒子離開台灣，來到美國這片陌生的土地。我們母子倆選擇在南加州哈崗落腳，因為我年輕時在台灣就認識的一位老朋友住在這裡。那是一條彷彿不歸的異鄉之路，人生從此完全翻篇。

雖然我五、六歲時就在天主教堂受過洗，至今仍保留著那張教友證，但當時的我在信仰上幾乎是一片空白。剛到美國的生活極其艱辛，舉目無親，語言不通，人生幾乎要從零開始，甚至可以說是從「負」開始。那段日子跌跌撞撞，不知摔倒了多少次，也吃了不少虧。中年移民，處處都是挑戰。

直到有一個星期五的晚上，我把車開到附近一間華人教會的停車場，本想只是停下來，在車裡靜一靜、喘口氣。沒想到那晚停車場竟有二三十部車，我好奇地下車看看，發現幾個房間的門半開著，其中一間裡有人正在解說經文。那位傳道志工看到我，便親切地招手邀我進去。

我那時既沒帶聖經，心中也滿是負面情緒，但還是坐了下來。大約二十多分鐘的聚會後，傳道志工和他的妻子特別留下我，聽我簡單自我介紹後，他們為我祈禱。那一刻，我再也忍不住壓抑了三年多來的辛酸與無助，眼淚如泉湧般傾瀉而下。我哭訴著來美後的孤獨，尤其是在遇到難題或事故需要做決定時，竟連一個可以商量的人都沒有。這份孤立與掙扎，也讓我和兒子的母子關係時好時壞。

從那以後，我開始每週日帶著兒子去這間教會，渴望在神的話語中重新建造我們的生命，也希望自己能活得更像主所喜悅的人。然而我深知，自己在工作上的辛苦與取捨，反而讓孩子對信仰產生懷疑。他曾對我說：「你的神到底在哪裡？妳這麼善待身邊的人，有得到什麼嗎？神真的有看到嗎？」他的話讓我心痛，也讓我更深地思考自己的信仰。

如今，他已成家立業，有了自己的孩子——一個快滿兩歲的寶貝兒子。他和妻子婚後 14 年來同心祈禱，終於迎來這個小生命，這真是出人意料的祝福。原本我以為他們是不打算生育，後來才知道，是因為他們都有著不愉快的童年。但如今，他們的小家庭充滿了溫暖與和諧，他對兒子的細心與愛，更讓我自愧不如。

每天清晨六點半，我仍會到公園對著耶穌祈禱，求主耶穌繼續保守我的家人。我的兒子如今有穩定又受尊重的工作，連老闆都得顧慮他的想法。他說過自己捨不得浪費時間在通勤上，所以選擇了離家近的工作，來回只需二十分鐘。下班後，他總是快樂地趕回家，只為能早點陪伴兒子。他甚至在上班時，也會用手機抽空關注兒子的動靜。看到他這樣，我由衷地為他感謝主。

我仍舊為家人祈禱，特別是求主慢慢化解媳婦對我心中的成見，願主親自修補我們之間的隔閡，使家中每一位都能感受到屬天的平安與溫暖。正如經上所說：「在人不能，在天主却不然，因為在天主，一切都是可能的。」（谷十 27）

願這份信仰成為我們家的盼望與力量，也願主的慈愛永不離開我們每一個人。奉主耶穌基督的聖名祈求，阿們。

## 每天都有奇蹟

喬偉剛

~~~~~  
香港的徐錦堯神父在《正視人生的信仰》書中提到，奇蹟不是我們宗教的核心，我們不是為了貪圖獲得奇蹟而信仰，我們的信仰也不需要靠奇蹟去支持。我非常認同神父的看法，但是對我來說，奇蹟不是偶爾發生，而是天天都在發生。

從舊約到新約有非常多的奇蹟，即使今天這個時代，不論在天主教、基督教或任何宗教都有可能發生，只是自己的心沒有打開，沒有感受到而已。

我在日常的生活裡面，感覺到天天都有奇蹟發生，特別是新冠疫情之後，感受特別敏銳。

每天早上起床之後，發現自己還活著，自己的家人還活著，覺得就是一個奇蹟。因為當一個人睡著之後，會發生什麼事情都不知道，以前小的時候常常從床上滾到地上仍然繼續睡，好像有天使保護著我。

起床後感覺自己不但還活著，我的眼睛還看得到東西，我的耳朵聽得見聲音，我的呼吸很順暢，我的心跳很正常，我的身體都沒有毛病，我的手腳也都沒有什麼莫名的疼痛，我就覺得是一個很大的奇蹟。

根據科學家的統計，每一個人身上大約有 30~40 兆（萬億）的細胞；每一個人一天的心跳大約 10 萬次；每天呼吸大約 2 萬多次；每一個人身上的血管大小小接起來，超過 10

萬公里，大約可以繞地球兩圈半；眼睛裡的神經纖維束超過 100 萬條。這麼複雜的身體，每天能夠運作正常，太奇妙了。

其中只要幾個細胞出問題，只要有一根血管不通，只要心臟有一次沒跳，肺只要呼吸有一次上不來，我們就不存在了。

歐洲有一位 94 歲的老太太，因為 Covid-19 住院治療，用呼吸器一天 € 20，總共用了 20 天，出院被收費 € 400，一聽到此費用，她就哭得很傷心，別人問她是不是沒有足夠的錢支付？她說不是。她說：我一想到我 94 年，每天都在免費的呼吸氧氣，不知道欠了天主多少錢？

看到這位老太太的故事，我也想到自己曾經有十幾天，咳嗽咳個不停，醒著的時候還好，但只要一躺下就開始咳，幾乎每兩三分鐘就要咳一次，根本沒有辦法睡覺，我覺得自己快死掉了，當然工作也沒有辦法去做，感謝天主目前讓我逐漸恢復了。

有一次在家裡吃鹽炒花生米（連皮的那種），因為花生米的皮卡在喉嚨上，只是弄到喉嚨很癢，並沒有噎到，就咳個不停，連喘氣都喘不上來，看起來幾乎就要斷氣了，當時我已經跪在地上，還好我太太在家，立刻採取了哈姆立克法（Heimlich Maneuver），她從我後面用雙手環抱我的橫隔膜，用力拉了 5、6 下，我就立刻舒緩過來，否則可能就去見天主啦！她救了我之後，我向她說，謝謝妳救我一命，從現在開始，我要做牛做馬來報答妳。從此之後，好一陣子我都搶著做家事，而且做得很高興。但是久而久之，我

又忘了，這好像不只是對人，對天主也是如此，天主給我們多少的恩寵，我們經常忘記祂，但是祂從來沒有忘記我們，也沒有離開過我們片刻。

我相信當時我太太在家，也是天主的安排，所以是天主安排了我太太在家來應付我緊急的狀況。

其實除了每天所吸的氧氣，都是免費的以外，陽光也是不用錢的，但是人們很少去想這些事情，好像都是理所當然的。

我常跟女兒說：平安不是理所當然的，必須要感謝、讚美天主的。生病、受傷、痛苦、死亡是必然的，每一個人都會碰到，遇到的時候不但不要抱怨，還要從中間賺取到一些東西。所以我常常跟朋友說：你跌倒的時候不要立刻站起來，看看地上有沒有黃金或美鈔，順便撿起來，否則就虧大了。有一個很虔誠的基督徒跟我說：Francis 你少說了一件最重要的事，就是天主的智慧。

其實，這就是我的意思，只是講的詼諧一點。

因為人在平安順遂的時候，往往覺得理所當然，不太會感謝、讚美，也很少會去思考。但是當痛苦來臨的時候，就會想的很多，從中間就會獲得一些智慧。

按照主耶穌的教導，「誰若願意跟隨我，該棄絕自己，背着自己的十字架來跟隨我」（瑪十六 24）。簡而言之，也可以說是要我們去擁抱痛苦。

我參加了 33 年的普世博愛運動 Focolare Movement，我們的創辦人盧嘉勒女士 Chiara Lubich，有一次與印度教的教授召開座談會時，她提出一個概念「Love Jesus Forsaken」（愛被捨棄的耶穌），也就是「擁抱痛苦」的意思。

這位教授說這概念違反人性，甚至動物性，不要說人，就連動物都想追求快樂，逃避痛苦。

盧嘉勒說：其實我們也是要去追求快樂，但是我們必須穿越過十字架，才能追求到快樂，而不是繞過它、跳過它。



## 與天主相遇之旅 (聖雅各伯之路)

戴慕文

~~~~~  
原本計畫明年 2026 年才去走西班牙的聖雅各伯之路，沒想到因為朋友的一句話提早到今年四月。我想天主總有祂的安排。出發前，請一位神父幫我覆手祈禱，神父提醒了我不要是為了走路而走路，而是在走路的過程中期望能與天主相遇。而我也一直帶著這個信念踏上這次的旅途。

復活節過後，我帶著一顆開放的心跟著另外三位伙伴開始了五天的徒步朝聖之旅。一路上的風景真的是美的像一幅畫讓人看得出神。我不禁讚嘆天主的奇妙化工！在第一天徒步的途中得知教宗方濟各過世的訊息，我們也特別停下腳步為過世的教宗方濟各默哀祈禱。

第一天走完 22 公里後，我的雙腳已經痛到感覺不是我自己的了。但接下來的每一天藉著祈禱和大家相互的鼓勵和支持仍是堅持地走完了預定的里程。其間也經歷到和天主相遇的喜悅。

徒步的第二天一早吃了簡單的早餐和祈禱後就開始了這天 24 公里的路程。和第一天一樣，路上的風景美的讓人陶醉在其中。一路上跟著貝殼記號的路標往前走，走到一座小村莊時，看到了一座天主教的墓園，同行的神父說：「墓園的旁邊應該會有個小教堂。」果不其然旁邊真有個小教堂。一開始我們也沒有注意到這個小聖堂，但當我們走過時，被一位老爺爺叫住跟我們說他這裡可以蓋徒步朝聖的印章。在教堂外面聊了幾句才發現這位老爺爺竟然是這座小教堂的神父。奇妙的是，在我們前面的一批人和在我們後面的一批人都沒有被叫住，只有我們被叫住。我們就進到了小教堂裡，令我感到訝異的是聖堂祭台的中間是一尊耶穌聖心像。我對耶穌聖心像一直有著特別的情感，所以也特別地喜出望外。跪在聖堂裡時，看著聖像就有一種莫名地想要哭的感動，像是耶穌已經在這裡等候我許久，祂張開雙臂迎接著我的到來。我就看著聖像一直笑著，心中也感到特別的平安。離開聖堂時還有點意猶未盡不捨離去。這是我已經好久都未曾有過的感覺了。今天我真的與天主相遇了，也是聖神充滿的一天。

到了第五天時，相較於前幾天路程算是很輕鬆的了。走著走著不知不覺地就已經走到聖地雅哥的市區了，隨著貝殼記號的路標公里數越來越小，心情也越來越興奮與激動，想著想著淚水就已經在眼睛裡打轉了。當真正走到聖雅各伯主教座堂時，真的是要哭出來了，心中滿是激動與感恩。感謝天主我終於走到了，我做到了！今天的路程大部分都是獨自一人在走，心中想著，在信仰的道路上，有同伴一同偕行的時候，也有自己獨自一人的時候，但天主都在。祂在我們需要的時候，藉著不同的人事物出現在我們的身邊，陪伴著我們。所以，當我們走到任何終點時都可以說：不虛此行！而每個人的相遇也都不是偶然。

這次五天 115 公里從西班牙的 Sarria 到 Santiago De Compostela 聖雅各伯主教座堂的徒步朝聖之旅對我來說是意義深厚且永生難忘。經過這次徒步朝聖，我發現我心中的死結被打開了，心靈也被治癒了。與天主相遇那份平安與喜樂的感覺真的是無法用言語來形容。

徒步朝聖的我們像是希望的朝聖者。在徒步的過程中有很多時間可以和自己對話，可以聆聽同伴和其他徒步者的故事，也可以將自己的故事分享。許多徒步者帶著自己的重擔，在前往聖地雅哥的聖雅各伯主教座堂中，慢慢地將重擔一點一點的卸下，抵達終點時有些人被治癒了，有些人找到了答案。每個人都有自己的故事，每個人也都在尋求心靈深處的自我。徒步朝聖不單單只是走路而已，而是帶著意向和目標前進，而這意向和目標正是能讓每個人堅持到最後的動力。

如果還有機會，我一定還要再走其它路線的雅各伯之路。

## When You Say 'Yes' to God

Sister Vivian Sun

~~~~~  
What happens when you say 'yes' to God? Mary's 'Fiat' was a 'yes' to God that allowed Jesus to be conceived in her womb, our Emmanuel: God-with-us. Jesus' 'Yes' in the Garden of Gethsemane when He said, "Father... not My will but Yours be done," (Luke 22:42) redeemed all of humanity from the death of sin. 18-year-old Ida Peterfy's 'yes' to give her whole life to God in Chastity, Poverty, and Obedience during the middle of World War II in Hungary, allowed for a Religious Community to be born, the Society Devoted to the Sacred Heart of Jesus. Through this Community of Sisters, countless children, adults, and families have encountered God's personal and unique love. These three small letters joined with deep faith and trust in God, carry a great weight and can have enormous effects.

What can God do with my 'yes'? I said 'yes' to God when I made a leap of faith to enter the Society Devoted to the Sacred Heart of Jesus almost 9 years ago. Although there were sacrifices, this decision was ultimately not about me. It was and is about God, what He desires for me, what He desires to do in me – and it is ALL GOOD. My sacrifices did not nearly measure up to the sacrifice Jesus gave for me on the Cross, nor do they compare to the abundance of peace and joy I have received throughout all my years given to Him. Our Lord has constantly and generously provided for me in ways I could not have ever imagined. Through His graciousness, He allowed my 'yes' to bring hope for the future of the Church. He allowed my 'yes' to inspire others to follow Him and respond to His call to belong totally to Him and in service to the Church.

On Saturday, March 22<sup>nd</sup>, 2025, I said 'yes' to God forever when I made my Perpetual Profession of Vows at Sacred Heart Church in Rancho Cucamonga. That day and all the days leading up to it were like a dream, but even better because it was reality! I am His bride, I belong to Him forever, and there is no greater reality than that. I kept repeating it to myself again and again: God is so good! I could not have arrived at this point without the help of His abundant graces, nor without the countless prayers and support from all my Sisters, my family, and my friends.

The quote I chose for my holy card was one that Our Lord spoke profoundly in my heart and has stayed with me ever since then: "For He is the 'Yes' to all God's promises and therefore it is through Him that we answer 'Amen' to give praise to God." (2 Corinthians 1:20) In these words, He says that we have a God who is always faithful to all His promises and that they have all been fulfilled through Jesus' 'Yes,' in the Garden, on the Cross, and at every moment of His life. What is even more amazing is that my 'yes' can echo His 'Yes,' and is reinforced every time I say, "Amen." This is what I desire my life to be - to give praise to God through my daily 'yes' borne from a deep trust in Him and in His infinite love and mercy, which He shows me time and time again. And this is my prayer for each of you reading this as well.

What can God do with your 'yes'? "Now to Him who can do infinitely more than we can ask or imagine, by the power at work within us, to him be glory in the church and in Christ Jesus to all generations, forever and ever. Amen." (Eph 3:20-21)

《野聲》歡迎讀者們利用此平台分享文章，積極投稿，長度以 1000-2000 字為宜。野聲得做適當修改。

**徵求封面相片** 信仰福傳見於語言文字、音樂歌聲，亦可化為圖片和影像。鼓勵大家提供與「基督信仰」相關的攝影作品，選做為「封面」，拍攝概念題材自定。來稿（請用電子原檔）註明拍攝者姓名，並附上 200-300 字的短文，闡述拍攝動機、喜悅或感動。希望透過您的視野看到見證及創造物的美好。特此聲明，來稿為配合版面尺寸有所截圖，敬請見諒。相片作品為完全義務奉獻。我們會要求品質，並在其中選擇適當的封面作品予以刊登。

投稿請 email 至 [angelsvoiceaccount@gmail.com](mailto:angelsvoiceaccount@gmail.com)

本刊免費寄發歡迎索閱，請聯繫以上電郵地址。

## 野聲捐款謝啟

方 薇	\$200	余若聞	\$100
無名氏	\$100		

捐款支票抬頭：Chinese Catholic Community (or CCC)

請 註 明：野聲捐款

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

Attn: Mitch Yueh

郵寄地址：1835 Larkvane Road

Rowland Heights, CA 91748

電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com

教會網址：www.catholicchinese.org

# 封面故事：《祂愛了我們》

## 教宗方濟各論耶穌聖心的通諭

時間：2024 年 6 月

節錄：梵蒂岡新聞網/ 鏈接網址：[www.vaticannews.cn](http://www.vaticannews.cn)

圖片編輯：李芳宇

已故教宗方濟各的第四道通諭，不忘信仰的溫柔、服務的喜樂，以及傳教的熱忱，因為耶穌聖心推動通諭《祂愛了我們》，內容「聚焦耶穌聖心的人性與神性之愛」，邀請世人以慈悲回應戰亂與科技冷漠時代的挑戰及重振我們對耶穌聖心的敬禮，並派遣我們來到弟兄姊妹當中，勇敢活出愛。

聖保祿論及基督說：祂愛了我們（羅八 37），為讓我們發覺任何事物都不能使我們與這愛相隔絕。已故教宗方濟各題為《祂愛了我們》的第四道通諭以這句話開始，專門論述「耶穌基督聖心」在人性和神性上的愛。這道關於敬禮耶穌聖心的通諭分五章講述。

第一章論「內心的重要性」。這是因為在一個我們受誘惑「成為貪得無厭的消費者」的世界中，需要「回歸內心」。

第二章論「基督愛的舉動和話語」。耶穌在祂的舉動中將我們當作朋友，顯示天主的「親近、憐憫和溫柔」。耶穌的目光顯示「祂全神關注人」及其痛苦。

第三章「這就是祂如此愛了的心」。教宗表明基督的心包含「三重愛」：祂肉身的敏銳之心，以及「人性和神性上的雙重聖愛」，我們在這愛中找到「有限中的無限」。

第四章「解渴的愛」。教宗引述教會的幾位教父的話，他們談論「耶穌被刺透的肋旁是聖神之水的源頭」，能滿足我們對天主聖愛的渴求。

第五章，也是最後一章「為愛而愛」。深入論述各種真正敬禮耶穌聖心的團體、社會及傳教幅度，在「將我們引向天父」的時刻，「邀請我們成為弟兄姊妹」。

《通諭》再次提到聖若望保祿二世這位教宗，認為恭敬基督的聖心「必應具有教會本身的傳教行動」。因此，透過基督徒，「愛將傾注在人的心中，使基督的奧體教會得以建立，也能建設一個正義、和平及友愛的社會」。

《通諭》以已故教宗方濟各的祈禱文作尾聲：「祈求主耶穌從祂的聖心為我們湧出活水的江河，醫治我們遭受的創傷，增強我們愛與服務的能力，促使我們學會共同邁向一個公正、團結及友愛的世界」。

